Porównanie tłumaczeń Liczb 16:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak uczyńcie: Weźcie sobie kadzielnice, Korachu i (wy), całe jego zgromadzenie, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zróbcie zatem tak: Weźcie sobie kadzielnice — ty, Korachu, i wy, całe jego zgromadzenie — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak *więc* uczynicie: Weźcie sobie kadzielnice, ty, Korach i cała twoja gromada. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | To tedy uczynicie: Weźmiecie sobie kadzielnice, ty Kore, i wszystka rota twoja. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To tedy uczynicie: Weźmi każdy kadzidlnicę swoję, ty, Kore, i wszystek zbór twój, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak uczynicie: niech Korach i cała jego zgraja wezmą swoje kadzielnice, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak uczyńcie, ty, Korach i wy, i cały zastęp jego: Weźcie sobie kadzielnice |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak postąpicie: Korach i wszyscy jego stronnicy niech wezmą kadzielnice. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Postąpcie więc w ten sposób: Korach i jego zwolennicy niech wezmą swoje kadzielnice, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zróbcie zatem tak: Ty, Korachu, z całą swoją gromadą weźcie kadzielnice |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Tak uczyńcie: Weźcie dla siebie kadzielnice, Korach i cała jego gromada, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це вчиніть: Візьміть собі самим кадильниці, Коре і ввесь його збір, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto co macie czynić: Jutro niech każdy weźmie sobie kadzielnicę Korach i cały jego zbór |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Uczyńcie tak: Weźcie sobie kadzielnice, Korach i całe jego zgromadzenie, |